

最美的诗经



建华 李艳华◎编著

诗经之美，美在直抒胸臆，美在言浅情深，美在跨越千年依然动心动情



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

最美的诗经



建华 李艳华◎ 编著

诗经之美，美在直抒胸臆，美在言浅情深，美在跨越千年依然动心动情



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

最美的诗经 / 建华, 李艳华编著.

—北京: 外文出版社, 2010.12

ISBN 978-7-119-06832-9

I. ①最… II. ①建… ②李… III. ①诗经—文学欣赏 IV. ①I207.222

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 241662 号

出版策划:  金味远文化

责任编辑: 杨春燕 王晓红

装帧设计: 天下书装

印刷监制: 冯浩

最美的诗经

建华 李艳华/编著

© 2010 外文出版社

出版发行: 外文出版社

地址: 中国北京西城区百万庄大街24号 邮政编码 100037

网址: <http://www.flp.com.cn>

电话: (010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

(010) 68327750/68996164 (版权部)

制版: 刘敬伟

印制: 三河市航远印刷有限公司

经销: 新华书店/外文书店

开本: 660mm×940mm 1/16

印张: 16

字数: 160千字

装别: 平

版次: 2011年3月第1版第1次印刷

书号: ISBN 978-7-119-06832-9

定价: 28.00元

建议上架: 文学欣赏

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995852)

前言

诗歌的简约形式下蕴涵的是丰富的韵味，它兼具了文学性与音乐性两大艺术特质，是中国古典文学中最具魅力的文学体裁。诗歌充分体现了汉语的美，它或低吟浅唱，或慷慨高歌，或率尔操觚，或精雕细刻。时至今日，在华语世界里，诗歌仍拥有大批的爱好者。

《诗经》是我国第一部诗歌总集，收入自西周初年至春秋中叶五百多年的诗歌311篇，又称《诗三百》。秦代曾经焚毁包括《诗经》在内的所有儒家典籍。但由于《诗经》是易于记诵的、士人普遍熟悉的书，所以到汉代又得到了流传。汉初传授《诗经》的共有四个学派：齐之轅固生，鲁之申培，燕之韩婴，赵之毛亨、毛萇，简称齐诗、鲁诗、韩诗、毛诗（前二者取国名，后二者取姓氏）。今天我们看到的《诗经》，就是毛诗一派的传本。

孔子云：“诗三百，一言以蔽之，曰‘思无邪’。”“思无邪”说的就是纯正，是爱情的自由和专一。《诗经》中有很多爱情与婚姻主题的诗，或咏叹男女相悦之情、相思之意，或赞扬对方的风采容貌的动人，或描绘女子的微妙心理，或嗟叹弃妇的不幸，内容丰富，感情真实，是全部《诗经》中艺术成就最高的作品。《诗经》的韵味，犹如清人方玉润所言，“恍听田家妇女，三三五五，于平原旷野、风和日丽中

群歌互答，余音袅袅，忽断忽续。”

故《诗经》之美，美在直抒胸臆，美在言浅情深。《诗经》之美，美在跨越千年，依然动心动情。闲居而读，可以表心达意，可以怡情怡性。

《诗经》之美，不待多言。只是因其篇目之多，语境之难，在某种程度上影响了当下人的阅读。而《诗经》一旦翻译成现代白话文，美感韵味就又全失矣。

叶圣陶先生在《读〈经典常谈〉》中提到：“有些书籍的实质和形式是分不开的，你要了解它，享受它，必须面对它本身，涵咏得深，体味得切，才有得益。譬如《诗经》，就不能专取其实质，翻为现代语言，让学生读白话诗经。翻译并不是不能做，并且已经有人做过，但到底还是另外一回事，真正读《诗经》还得直接读‘关关雎鸠’。”

清人叶矫然说：“诗有为而作，自有所指，然不可拘于所指，要使人临文而思，掩卷而叹，恍然相遇于语言文字之外，是为善作。读诗自当寻作者所指，然不必拘某句是指某事，某句是指某物，当于断续迷离之处得其精神要妙，是为善读。”《诗经》亦当如此读。

基于此，本书编选了《诗经》中与当下人情感最能共通的篇目，正文之外不作翻译，但附有名家的赏析与注释以助品读。为了不影响阅读的流畅性，本书的正文、赏析、注释彼此独立，且将注释标注都放在每篇诗歌之后。

真正读《诗经》还得直接读“关关雎鸠”。读诗，要读诗本身，编者亦以为然。

目 录

周南

关雎 / 3

葛覃 / 6

卷耳 / 9

桃夭 / 12

芣苢 / 14

汉广 / 16

召南

草虫 / 21

鵲有梅 / 24

小星 / 26

江有汜 / 28

野有死麋 / 30

女曰鸡鸣/131
有女同车 / 133
山有扶苏 / 135
狡童 / 137
东门之墀 / 138
风雨 / 140
子衿 / 142
出其东门 / 144
野有蔓草 / 146
溱洧 / 148

齐风

鸡鸣 / 153
东方之日 / 155

魏风

汾沮洳 / 159
园有桃 / 161
十亩之间 / 163

唐风

山有枢 / 167

绸缪 / 170

葛生 / 173

秦风

蒹葭 / 179

晨风 / 182

无衣 / 184

桧风

羔裘 / 189

隰有萋楚 / 191

陈风

东门之杨 / 195

月出 / 197

泽陂 / 200

豳风

七月 / 205

东山 / 214

小雅

伐木 / 221

采薇 / 225

湛露 / 229

庭燎 / 231

鹤鸣 / 233

无羊 / 235

采芣 / 239

隰桑 / 242

苕之华 / 244

附：引用书目

周南

关关雎鸠，在河之洲，窈窕淑女，君子好逑。

——《关雎》



《诗经名物图解·草部》 苜蓿菜

关雎

关关雎鸠，在河之洲。

窈窕淑女，君子好逑。^[1]

参差荇菜，左右流之。

窈窕淑女，寤寐求之。^[2]

求之不得，寤寐思服。

悠哉悠哉，辗转反侧。^[3]

参差荇菜，左右采之。

窈窕淑女，琴瑟友之。

参差荇菜，左右芼之。

窈窕淑女，钟鼓乐之。^[4]

【品诗】

戴君恩：此诗只“窈窕淑女，君子好逑”便尽了。。

万时华：“窈窕”二字只可以想象形容。

牛震运：只“关关”二字，分明写出两鸕来。先声后地，有情。若作“河洲雎鸕，其鸣关关”意味便短。

贺贻孙：“求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，辗转反侧”，此四句乃诗中波澜。

方玉润：此诗佳处全在首四句，多少和平中正之音，细咏自见。取冠《三百》，真绝唱也。

【注释】

[1]

关关，朱熹：“雌雄相应和声也。”

雎鸕，鱼鹰。朱熹：“水鸟，一名王雎，状类鳧鹭，今江淮间有之。”

洲，《毛诗故训传》（以下简称《毛传》）：“水中可居者曰洲。”

窈窕，朱熹：“幽闲之意。”

淑，朱熹：“善也。”

逑，朱熹：“匹也。”

[2]

参差，朱熹：“长短不齐之貌。”

苳（xìng），今名荇菜或苳菜。朱熹：“接余也。根生水底，茎如钗股，上青下白，叶紫赤，圆径寸余，浮在水面。或左或右，言无方也。”陆文郁：“河北安新近白洋淀一带旧有鬻者，称黄花儿菜，以茎及叶柄为小束，食时以水淘取其皮，醋油拌之，颇爽口。”

流，朱熹：“顺水之流而取之也。”

寤，《毛传》：“觉”。

寐，《毛传》：“寝”。

服，朱熹：“犹怀也。”

悠，《毛传》：“思也。”朱熹：“悠，长也。”孔颖达：“其思之时，则辗转而复反侧，思念之极深也。”“悠哉悠哉”，思之深且长也。

辗转，朱熹：“卧不安席之意。”

[3]

琴瑟，朱熹：“琴，五弦或七弦；瑟，二十五弦。皆丝属，乐之小者也。”

友，朱熹：“友者，亲爱之意也。”

[4]

采，朱熹：“取而择之也。”

芼（mào），朱熹：“熟而荐之也。”芼即熟之意。

钟鼓，《毛传》：“德盛者宜有钟鼓之乐。”盛礼用乐。

葛覃

葛之覃兮，施于中谷，维叶萋萋。

黄鸟于飞，集于灌木，其鸣喈喈。^[1]

葛之覃兮，施于中谷，维叶莫莫。

是刈是濩，为絺为绌，服之无斁。^[2]

言告师氏，言告言归。

薄汙我私，薄浣我衣。

害浣害否，归宁父母。^[3]

【品诗】

万时华：此诗本为制葛而作，首章要体认初夏光景，描写得出人到意念难忘处，时过景销，当时耳目经历时，似意中眼中一一活现。

姚际恒：不作制葛单思归宁解，方见其妙。

吴闳生：诗虽止归宁一事，而德行懿美，恭勤节俭，皆于言外见之，规戒颂扬之意悉寓其中，实立言之至工者。

【注释】

[1]

葛，今名葛藤。朱熹：“葛，草名，蔓生，可为絺绤者。”陆文郁：“花，干之可炸食。”韩翃诗：“‘葛花满把能消酒’者，是也。”多隆阿：“此草可为絺绤，即今俗所用之葛布，又名夏布。精者曰絺，粗者曰绤……宿根自生，亦可种，春月生苗，蔓延山谷，长数丈，一枝三叶，如豆叶而大，其花深紫色，累累而成贯，如蛾形。结荚如豆而狭长，每一荚中有十余子，粒小如豆而扁，青绿色，最坚硬。”

覃，朱熹：“延。”

施(yì)，朱熹：“移也。”

中谷，朱熹：“谷中也。”

萋萋，朱熹：“盛貌。”

黄鸟，陆玕《疏》云：“黄鸟，黄鹂留也。或谓之黄栗留。幽州人谓之黄莺。一名仓庚，一名商庚，一名鷲黄，一名楚雀。齐人谓之转黍。当甚熟时，来在桑间，故里语曰，‘黄栗留，看我麦黄甚熟不。’”

喈喈，朱熹：“和声之远闻也。”

[2]

莫莫，朱熹：“盛密貌。”

刈（yì），朱熹：“斩。”

漑（huò），朱熹：“煮也。”

絺（chī），朱熹：“精曰絺。”

绌（xì），朱熹：“粗曰绌。”

斲（yì），朱熹：“仄也。”

[3]

言，朱熹：“辞也。”

师，朱熹：“女师也。”毛传：“古者女师教以妇德、妇言、妇容、妇功。祖庙未毁，教于公宫三月。祖庙既毁，教于宗室。”

归，《毛传》：“妇人谓嫁曰归。”

薄，《朱熹》：“犹少也。”

私，《毛传》：“私，燕服也。妇人有助袆盛饰，以朝事舅姑，接见于宗庙，进见于君子。其余则私也。”

浣，洗。

害（hé），《毛传》：“害，何也。私服宜浣，公服宜否。”

宁，朱熹：“安也。请问安也。”